

Zoe and the Fawn By Catherine Jameson Children sometimes resist books written completely in a language they don't speak (but a caregiver speaks and is maybe trying to teach them) so this might be really helpful for those bilingual adults looking to sprinkle words into their reading experience. This book is special because of its clear centering of young syilx/Okanagan readers -- gentle repetition of words translated into syilx enables the learning and recognition of indigenous vocabulary. (Although I enjoy seeing/reading/discovering books by Native-Americans and Indigenous People) Zoe and the Fawn I love the illustrations in this book the text is simple as a father and daughter look at animals in the forest. Together as she and her father go for a walk she questions whether each animal she sees - a k<sup>w</sup>əl k<sup>w</sup>əl fək<sup>n</sup> (flicker) a k<sup>w</sup>əl k<sup>w</sup>yum? spəplina? (rabbit) and a x<sup>w</sup>umina (trout) - is the fawn's mother always receiving a negative reply. Originally published in 2006 in softcover and then reprinted with new cover art this year (2019) Zoe and the Fawn is a book I have long wanted to track down given my fondness for the artwork of illustrator Julie Flett. The story here is simple sometimes almost too much so - I had trouble suspending my disbelief when it came to the idea that a child like Zoe would actually think a rabbit or trout was the fawn's mother - but is structured in a question-answer style that will most likely work very well with younger children. Zoe and the Fawn Another book that I chose to read due to the fabulous cover! When I opened it up I noticed words in another language completely unfamiliar to me which are inserted and then repeated in English afterward,

Lovely but I wish for a pronunciation guide Zoe and the Fawn Beautiful illustrations and simple text. The text isn't quite something I would read aloud in a story time; but I think for a grown-up teaching a child the Okanagan language this would be really lovely, There is no pronunciation of the Syilx words so I think the intention is for it to be read by a bilingual adult to a child, Zoe and the Fawn Another beautiful #OwnVoices from illustrator Julie Flett (Cree-Metis) and the debut for Catherine Jameson (Shuswap Okanagan), Syilx traditional knowledge keeper and language specialist Richard Armstrong contributed the translations for this story, Zoe and the Fawn Would be better if there were a pronunciation key for the Okanagan words: Zoe and her father walk in the woods and see various creatures. Zoe and the Fawn I truly love this illustrator but sadly the story is lacking, Introduces the animal names in a language of the native peoples of Canada, Zoe and the Fawn When Zoe and her father encounter a spotted sk<sup>w</sup>ək<sup>w</sup>łilt (fawn) the young Okanagan girl wonders where the little animal's mother is, Eventually returning to aspen where they saw the fawn they see that its mother has returned. The publisher British Columbia-based Thetus Books is native owned and specializes in titles featuring the native cultures of that part of Canada. The artwork is really lovely with beautifully stylized figures a lovely subtle color palette and plenty of white space on the page: Recommended to fans of the artist and to anyone seeking picture-books introducing some Okanagan/Syilx words, Zoe and the Fawn I just want to gush about this book, Catherine Jameson the author is Shuswap/Okanagan and the story includes Okanagan (Syilx) language in the book. When a young girl and her father go out to look at the new foal on their land they spy a spotted fawn under a tree: The patterned phrasing is reminiscent of Are You My Mother? By P: It was in on the shelf at my local library and had to pick it up because of Julie Flett, I grew up in the Okanagan valley and her images have captured the landscape of my heart, I wish this book had included a pronunciation guide though since the syilx words are not easy (if even possible) for an English speaker to sound out, I was intrigued turns out it is syilx (Okanagan) spoken by the Okanagan Nation. The story is of a father and daughter searching for the mother of a fawn and discovering various creatures along the way. Zoe and the Fawn

## Zoe and the Fawn



by CATHERINE JAMESON with illustrations by JULIE FLETT

An adventure begins when Zoe finds a lone fawn in the forest and helps search for its mother. But who could the mother be? A bunny? A fish? Join Zoe and her father as they encounter many woodland animals and learn their Native names along the way. Zoe's inquisitive nature is endearing as is her father's gentle patience, And as Zoe encounters various animals their Okanagan (Syilx) names appear in the text, These Okanagan words add to the educational value of the story but they do not interrupt the flow of the narrative for non-Okanagan readers. Then they go off in search of its mother. D. Eastman and will facilitate learning to read. Her illustrations are as usual just beautiful. Zoe and the Fawn I always enjoy Julie Flett's illustrations. The illustrations are unique and very lovely. The tale is simple yet charming. Zoe and the Fawn.